

中心：_____

姓名：_____

1130722 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

歐洲的情形更使基督徒難為情，北愛爾蘭就是一個明顯的例子，天主教徒和基督新教徒居然鬥爭了幾百年之久，至今沒有解決的跡象。

快到紐約了，路上電線桿出現了「神愛世人」的標語，年輕司機指著標語說，如果我們的標語是「基督徒愛世人」，那該多麼有意義。

這些主教被這位年輕司機的議論說得有些心服，但礙於面子，卻也沒有在口頭上表示完全同意。有一位沒有參加討論的主教在看紐約時報，他津津有味地在看一則新聞，這則新聞的題目叫做：「在紐約發生的奇蹟」。

基督徒 Chritian

天主教徒 Catholic

新教徒 Protestant

電線桿 utility pole

主教 bishop

中心：_____

姓名：_____

1130722 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

It should be embarrassing for European Christians. Northern Ireland is an obvious example. The Catholics and Protestants have been fighting for decades and there is still no sign that this problem can be solved.

It was quite close to New York. Posts with “God Loves People” appeared on utility poles everywhere. Pointing to the posts, the young driver claimed that it would be much more meaningful if the posts were “Christians love people.”

The bishops agreed with the driver, but to save face, they did not verbally express it. One bishop who did not join the discussion was reading the New York Times. He was grossly interested in an article entitled “The Miracle in New York”.